

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

O my God, many an enemy

إِلَهِي كَمْ مِنْ عَدُوٍّ

unsheathed the sword of his hostility against me,

اتَّضَى عَلَيَّ سَيْفَ عَدَاوَتِهِ

honed his dagger's edge against me,

وَشَحَذَ لِي طَبَّةَ مُدَّتِيهِ

sharpened the heads of his weapons against me,

وَأَرْهَفَ لِي شِبَاحِدَهُ

mixed for me his deadly poisons,

وَدَافَ لِي قَوَاتِلَ سُومِهِ

leveled at me his hitting arrow,

وَسَدَّدَ إِلَيَّ صَوَائِبَ سِهَامِهِ

kept a sleepless eye on me,

وَلَمْ تَنْمَ عَنِّي عَيْنُ حِرَاسَتِهِ

and decided secretly to target harm to me

وَأَضْرَأَنِي سُومَنِي الْبَكْرُوهَ

and to make me taste the deadly poison of his bitterness.

وَيُجَرِّعَنِي ذُغَافَ مَرَارَتِهِ

[Amid all that] You considered that I am too weak to bear hardships,

نَظَرْتَ إِلَيَّ ضَعْفِي عَنِ احْتِمَالِ الْفَوَاحِشِ

I am too short to have aid against him who aimed at attacking me,

وَعَجَزِي عَنِ الْإِتِّصَارِ مِمَّنْ قَصَدَنِي بِمُحَارَبَتِهِ

and You perceived my loneliness to confront many of those who incurred my hostility and laid in wait for me,

وَوَحْدَتِي فِي كَثِيرٍ مِمَّنْ نَاوَانِي وَأَرْصَدَلِي

while I have not been ready to give any thought to sitting in ambush and retaliating.

فِيمَا لَمْ أُعْبِلْ فِكْرِي فِي الْإِرْصَادِ لَهُمْ بِشُدِّهِ

So, You came to stand by me with Your might,

فَأَيَّدْتَنِي بِقُوَّتِكَ

made me strong through Your support,

وَشَدَّدْتَ أَرْزَامِي بِنُصْرَتِكَ

notched his sharpness against me,

وَفَلَّطَ لِي حَدَّهُ

disappointed him although he concentrated all his troops and crowds,

وَأَخْذَلَّتْهُ بَعْدَ جَمْعِ عَدِيدِهِ وَحَشْدِهِ

You gave me the upper hand over him,

وَأَعْلَيْتَ كَعْبِي عَلَيْهِ

directed toward him the same traps that he had laid for me,

وَوَجَّهْتَ مَا سَدَّدَ إِلَيَّ مِنْ مَكَائِدِهِ إِلَيْهِ

and caused him to be engaged with his own traps.

وَرَدَدْتَهُ عَلَيْهِ

Thus, he could not quench his thirst,

وَلَمْ يَشْفِ غَلِيظَهُ

did not assuage the fury of his anger,

وَلَمْ تَبْرُدْ حَزَا أْتَ غَيْظِهِ

bit his thumb [out of his malice toward me],

وَقَدْ عَضَّ عَلَى أَنَامِلِهِ

and turned his back fleeing after his pennons had failed.

وَأَدْبَرَ مُوَلِّيًّا قَدْ اخْفَقَتْ سَرَايَاهُ

So, all praise be to You, O Lord;

فَدَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي أَنَاةٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَلَا لَأَنَّكَ مِنَ الدَّاكِرِينَ

2

O my God, many a tyrannical oppressor

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ بَاغٍ

made me the target of his oppressive trickeries,

بَعَّانِي بِهَكَائِدِهِ

set the traps of his hunting for me,

وَنَصَبَ لِي أَشْرَاكَ مَصَائِدِهِ

continuously spied on me,

وَوَكَّلَ بِي تَفَقُّدَ رِعَايَتِهِ

and waylaid me like a beast waylaying its prey

وَاضْبَا إِلَى اضْبَاءِ السَّبْعِ لِطَرِيدَتِهِ

in waiting for seizing the best opportunity [to catch me],

إِتِّظَارًا لِاتِّهَازِ فُرْصَتِهِ

While he was showing me happy mien flatteringly

وَهُوَ يُظْهِرُ بِشَاشَةِ الْبَلَقِ

and displaying an uncheerful face.

وَيَبْسُطُ وَجْهًا غَيْرَ طَلِقِ

So, when You saw ill intention of his inner self

فَلَمَّا رَأَيْتَ دَغَلَ سَرِيرَتِهِ

and the ugliness of his determination against his partner in religion,

وَقُبْحَ مَا انطَوَى عَلَيْهِ لِشَرِيكِهِ فِي مِلَّتِهِ

and he became resolute in tyranny against me,

وَاصْبَحَ مُجْلِبًا لِي فِي بَغْيِهِ

You threw him down headlong

ارْكُسْتَهُ لَامِرًا رَاسِهِ

and demolished his structure from its foundation.

وَأَتَيْتَ بُنْيَانَهُ مِنْ أَسَاسِهِ

So, You knocked him down while he was in loftiness,

فَصَرَعْتَهُ فِي زُبَيْتِهِ

made him fall in the bottomless depth of his hole,

وَرَدَّيْتَهُ فِي مَهْوَى حُفْرَتِهِ

caused his face to be a cover of his foot's dust,

وَجَعَلْتَ خَدَّهُ طَبَقًا لِتُرَابِ رِجْلِهِ

caused him to be engaged with his body and his earnings,

وَشَغَلْتَهُ فِي بَدَنِهِ وَرِزْقِهِ

hurled him with his own stone,

وَرَمَيْتَهُ بِحَجْرِهِ

suffocated him with his own rope,

وَخَنَقْتَهُ بِوَتْرِهِ

slaughtered him with his own arrowhead,

وَذَكَّيْتَهُ بِشَاقِصِهِ

overturned him to his nose,

وَكَبَبْتَهُ لِبُنْخَرِهِ

turned his plot to his own neck,

وَرَدَدْتَ كَيْدَهُ فِي نَخْرِهِ

lassoed him with his remorse,

وَرَبَقْتَهُ بِنَدَامَتِهِ

and stretched him with is regret.

وَفَسَّاتَهُ بِحَسْرَتِهِ

So, he became lowly and dwindled after his arrogance,

فَاسْتَخْذَا وَتَضَاعَلَ بَعْدَ نَخْوَتِهِ

was crushed after his haughtiness;

وَانْقَبَعَ بَعْدَ اسْتِطَالَتِهِ

humble and captured in the lasso of his trap

ذَلِيلًا مَا سُوْرَأَنِي رَبِّي حَبَالَتِهِ

in which he expected to see me in the days of his influence.

الَّتِي كَانَ يُؤَمِّلُ أَنْ يَرَانِي فِيهَا يَوْمَ سَطْوَتِهِ

In fact, O my Lord, I was—had it not been for Your mercy—

وَقَدْ كِدْتُ يَا رَبِّ لَوْلَا رَحْمَتُكَ

about to encounter the same as he had encountered.

أَنْ يَحِلَّ بِي مَا حَلَّ بِسَاحَتِهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مَنْ مُقْتَدِرٌ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي انَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِتَعْبَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَالْآئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

3

O my God, many an envier choked with his regret

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ حَاسِدٍ شَرِقَ بِحَسَمَاتِهِ

and an enemy became grieved out of his fury,

وَعَدُوٌّ شَجِيَ بِغَيْظِهِ

smit me with his sharp tongue,

وَسَلَقَنِي بِحَدِّ لِسَانِهِ

pricked me with the inner corner of his eye,

وَوَخَزَنِي بِبُوقِ عَيْنِهِ

made me the object of his intentions,

وَجَعَلَنِي غَرَضًا لِهَرَامِيهِ

and gird me with dispositions that are still his.

وَقَلَّدَنِي خِلَالَ لَمَّةٍ تَزُلُ فِيهِ

Therefore, I called upon You, O my Lord, seeking Your shelter,

نَادَيْتُكَ يَا رَبِّ مُسْتَجِيرًا بِكَ

having full confidence in the immediateness of Your response,

وَإِثْقَابِ سُرْعَةِ إِجَابَتِكَ

trusting in that which I am still receiving from You;

مُتَوَكِّلًا عَلَى مَا لَمْ أَزَلْ أَتَعَرَّفُهُ

namely, the excellence of Your defense of me,

مِنْ حُسْنِ دِفَاعِكَ

having full knowledge that whoever harbors under the shade of Your protection will never be persecuted,

عَالِبًا أَنَّهُ لَا يُضْطَهَدُ مَنْ أَوْمَى إِلَى ظِلِّ كَنَفِكَ

and whoever takes refuge in the fortress of the seeking of Your support will never be exposed to the strikes of misfortunes.

So, You safeguarded me from his prowess with Your omnipotence.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

4

O my God, many clouds of misfortune You have dispersed,

much rain of bliss You have poured,

many streams of conferral You have made flow,

many springs of troubles You have effaced,

many launches of mercy You have spread,

many armors of wellbeing You have adorned [us with],

many overwhelming calamities You have removed,

and many continual events of goodness You have decided.

They would never render You impotent when You determined them to happen,

and could never stop responding to You when You wanted them to be.

So, all praise be to You, O Lord;

وَلَنْ تَقْرَعَ الْحَوَادِثُ مَنْ لَجَأَ إِلَى مَعْقِلِ الْإِتِّصَارِ بِكَ

فَحَصَّنْتَنِي مِنْ بَاسِهِ بِقُدْرَتِكَ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي آنَاةٍ لَا يُعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلَا لَائِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ سَحَابٍ مَكْرُوهٍ جَلَّيْتَهَا

وَسَاءَ نِعْمَةٍ مَطَرْتَهَا

وَجَدَاوِلٍ كَرَامَةٍ أَجْرَيْتَهَا

وَأَعْيُنِ أَحْدَاثٍ طَسَّسْتَهَا

وَنَاشِئَةٍ رَحْبَةٍ نَشَرْتَهَا

وَجُنَّةٍ عَافِيَةٍ الْبَسَّسْتَهَا

وَعَوَامِرٍ كُرْبَاتٍ كَشَفْتَهَا

وَأُمُورٍ جَارِيَةٍ قَدَّرْتَهَا

لَمْ تَعْجِزْكَ إِذْ طَلَبْتَهَا

وَلَمْ تَبْتِنِعْ مِنْكَ إِذْ أَرَدْتَهَا

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي آثَارٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَاللَّاكِرِينَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

5

O my God, many an excellent hope You have achieved,

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ ظَنٍّ حَسَنٍ حَقَّقْتَ

many breaking poverty You have set,

وَمِنْ كَسْبٍ إِمْلَاقٍ جَبَرْتَ

many gross neediness You have shunted,

وَمِنْ مَسْكِنَةٍ فَادِحَةٍ حَوَّلْتَ

many destructive blows You have revived (me from them),

وَمِنْ صَرَعَةٍ مُهْلِكَةٍ نَعَشْتِ

and many hardships You have relieved (me of them).

وَمِنْ مَشَقَّةٍ أَرَحْتَ

You cannot be questioned concerning that which You do

لَا تُسَالُ عَمَّا تَفْعَلُ

and they shall be questioned.

وَهُمْ يُسَالُونَ

That which You spend never decreases You.

وَلَا يَنْقُصُكَ مَا أَنْفَقْتَ

When You have been besought, You gave;

وَلَقَدْ سُلِّتَ فَأَعْطَيْتَ

and although You have not been besought, You took the initiative to give.

وَلَمْ تُسَالْ فَأَبْتَدَأْتَ

When the door of Your favoring was knocked, You have not withheld.

وَاسْتُبِيحَ بَابُ فَضْلِكَ فَهَا أَكْدَيْتَ

You have insisted on nothing but favoring and bestowal

أَبَيْتَ إِلَّا أَنْعَامًا وَأَمْتِنَانًا

and You, O my Lord, have also insisted on giving generously and beneficently.

وَأَبَيْتَ إِلَّا تَطَوُّلًا يَا رَبِّ وَإِحْسَانًا

But as for me, I insisted on nothing but violation of Your prohibitions,

وَأَبَيْتُ إِلَّا أَنْتَهَاكَ لِحُرْمَاتِكَ

daring to commit acts of disobedience to You,

وَاجْتَرَاءَ عَلَيَّ مَعَاصِيكَ

transgressing Your limits,

وَتَعْدِيًّا لِحُدُودِكَ

passing over Your threats,

وَعَفْلَةً عَن وَعِيدِكَ

and obeying Your and my enemy.

وَطَاعَةً لِعَدُوِّي وَعَدُوِّكَ

My failure to be thankful to You has not made You, O my God and Helper,

لَمْ يَنْعَمْكَ يَا إِلَهِي وَنَاصِرِي إِخْلَاقِي بِالشُّكْرِ

stop perfecting Your favors on me.

عَنْ إِتْمَامِ إِحْسَانِكَ

Likewise, this has not prevented me from committing sins that You dislike.

وَلَا حَاجَتِي ذَلِكَ عَنِ ارْتِكَابِ مَسَاحِيظِكَ

O my God, this is the situation of a humble servant [of You],

اللَّهُمَّ وَهَذَا مَقَامُ عَبْدٍ ذَلِيلٍ

who professes Your Oneness,

اعْتَرَفَ لَكَ بِالتَّوْحِيدِ

confesses of his failure to carry out his duty towards You,

وَاقْتَرَّ عَلَيَّ نَفْسِي بِالتَّقْصِيرِ فِي ادَاءِ حَقِّكَ

and testifies to Your ample favoring on him,

وَشَهِدَ لَكَ بِسُبُوغِ نِعْمَتِكَ عَلَيَّ

Your excellent habits in treating him,

وَجَبِيلِ عَادَتِكَ عِنْدَهُ

and Your bestowal of graces upon him.

وَإِحْسَانِكَ إِلَيْهِ

So, my God and Master, confer upon me an amount of Your benevolence

فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي مِنْ فَضْلِكَ

that I can use as a path taking me to Your mercy,

مَا أَرِيدُهُ سَبَبًا إِلَى رَحْمَتِكَ

as a ladder by which I ascend to Your satisfaction,

وَأَتَّخِذُهَا سُلْبًا أَعْرُجُ فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ

and I can be secured from Your wrath

وَأَمَّنُ بِهِ مِنْ سَخَطِكَ

in the name of Your might and supremacy

بِعِزَّتِكَ وَطَوْلِكَ

and in the name of Your Prophet, Muhammad,

وَبِحَقِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ

may Your blessings be upon him and his Household.

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلِكُ الْحَمْدِ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي آتَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَاللَّاكِرِينَ

6

My God, many a servant [of You]

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

is in eves and morns suffering the agony of death,

أَمْسَى وَأَصْبَحَ فِي كَرْبِ الْمَوْتِ

and the rattles of death,

وَحَشْمَاجَةِ الصَّدْرِ

experiencing that which shudders the skins

وَالنَّظْرِ إِلَى مَا تَقْشَعُرُ مِنْهُ الْجُلُودُ

and horrifies the hearts;

وَتَفْزَعُ لَهُ الْقُلُوبُ

but I am safe from all that.

وَإِنِّي عَافِيَةٌ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلِكُ الْحَمْدِ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي آتَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَاللَّاكِرِينَ

My God, many a servant [of You]

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

is in eves and morns ailing and feeling pain

with moans and wails,

and is rolling over and over with anguish;

neither finding any way of escaping it

nor is he finding the taste of any food or drink;

while I am enjoying body health

and safe living.

All that [wellbeing] is from You.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

O my God, many a servant [of You]

is in eves and morns fearful, frightened,

terrified, scared,

fugitive, runaway,

hiding in a tight burrow

or in an ordinary den;

أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ سَقِيماً مُّوجِعاً

فِي آتَةٍ وَعَوِيلٍ

يَتَقَلَّبُ فِي غَبِّهِ

لَا يَجِدُ مَحِيصاً

وَلَا يُسِيغُ طَعَاماً وَلَا شَرَاباً

وَأَنَا فِي صِحَّةٍ مِنَ الْبَدَنِ

وَسَلَامَةٍ مِنَ الْعَيْشِ

كُلُّ ذَلِكَ مِنْكَ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

مِنْ مُّقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي آتَاةٍ لَا يُعْجَلُ

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلِلْآيَاتِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ خَائِفاً مَرْعُوباً

مُشْفِقاً وَجِلاً

هَارِياً طَرِيداً

مُنْجِحِراً فِي مَضِيقٍ

وَمَخْبِئَةٍ مِنَ الْبَحَائِبِ

while the entire spacious earth has become too narrow to secure him a place.

قَدْ ضَاقتْ عَلَيْهِ الارْضُ بِرُحْبِهَا

He thus cannot devise any plan

لَا يَجِدُ حِيلَةً

or find any shelter or retreat.

وَلَا مَنجى وَلَا مَآوئِ

While I am living in security, tranquility, and good health;

وَإِنِّي أَمِنٌ وَطَبَائِنَةٌ وَعَافِيَةٌ

all of which is from You.

مِن ذَلِك كُلِّهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَذَكَرُ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِن مُتَقَدِّرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي انَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَلَا لِأَتِكَ مِنَ الدَّاكِرِينَ

7

O my God and Master,

إِلٰهِي وَسَيِّدِي

many a servant [of You]

وَكَم مِّنْ عَبْدٍ

is in eves and morns enchained

أَمْسَى وَأَصْبَحَ مَغْلُولًا

and shackled in iron shackles

مُكَبَّلًا فِي الْحَدِيدِ

in the hands of his enemies whom show him no mercy;

بِأَيْدِي الْعُدَاةِ لَا يَرْحَمُونَهُ

[and he is] separated from his family members and children

فَقِيدًا مِّنْ أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

and detached from his friends and country;

مُنْقَطِعًا عَنِ إِخْوَانِهِ وَبَلَدِهِ

each hour, he wonders what kind of killing he will be killed

يَتَوَقَّعُ كُلَّ سَاعَةٍ بَأَيِّ قِتْلَةٍ يُقْتَلُ

and what kind of mutilation he will be mutilated.

وَبِأَيِّ مُثَلَّةٍ يُبْتَلُّ بِهِ

But I am safe from all this.

وَإِنِّي عَافِيَةٌ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي إِتَانَةٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِتُغْبَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَالْإِتِّكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

8

My God, many a servant [of You]

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

is in eves and morns contending in war,

أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ يُقَاسِي الْحَرْبَ

conducting the fighting by himself,

وَمُبَاشَرَةَ الْقِتَالِ بِنَفْسِهِ

and is surrounded by enemies from all sides

قَدْ غَشِيَتْهُ الْأَعْدَاءُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

with swords, spears, and instruments of wars.

بِالسُّيُوفِ وَالرِّمَاحِ وَآلَةِ الْحَرْبِ

He is trembling inside iron [i.e. his armor],

يَتَّقَعَمُ فِي الْحَدِيدِ

and trying desperately to do everything possible.

قَدْ بَدَغَ مَجْهُودُهُ

He cannot find any further means

لَا يَعْرِفُ حِيلَةً

and cannot find any escape.

وَلَا يَجِدُ مَهْرَبًا

He is seriously experiencing wounds

قَدْ اِدْنَفَ بِالْجِرَاحَاتِ

or is totally covered with his blood

أَوْ مُتَشَحِّطًا بِدَمِهِ

[struggling] under the toes of the hooves and under feet;

he desires a drink of water

or a look at his folk and children

but he cannot get it.

While I am safe from all that.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

9

My God, many a servant [of You]

is in eves and morns living in the darkness of seas,

in the storms of winds,

and in horrors and billows;

anticipating drowning and perdition;

he does not have any means in his power;

or is afflicted with a thunderbolt,

demolition, burning,

تَحْتَ السَّنَابِكِ وَالْأَرْجُلِ

يَتَمَنَّى شَرْبَةً مِنْ مَاءٍ

أَوْ نَظْرَةً إِلَى أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

لَا يَقْدِرُ عَلَيْهَا

وَإِنِّي عَافِيَةٌ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

فَدَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي إِتَاةٍ لَا يُعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلَا لِأَنَّكَ مِنَ الدَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى وَأَصْبَحَ فِي ظُلُمَاتِ الْبِحَارِ

وَعَوَاصِفِ الرِّيَّاحِ

وَالْأَهْوَالِ وَالْأَمْوَاجِ

يَتَوَقَّعُ الْغُرُقَ وَالْهَلَاكَ

لَا يَقْدِرُ عَلَى حِيلَةٍ

أَوْ مُبْتَلَى بِصَاعِقَةٍ

أَوْ هَدْمٍ أَوْ حَرْقٍ

or choking, swallowing of the earth,

أَوْ شَرَقٍ أَوْ حَسْفٍ

deformation, or striking.

أَوْ مَسِيخٍ أَوْ قَذْفٍ

While I am safe from all that.

وَإِنِّي عَافِيَةٌ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي إِتَانَةٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَلِلذَّاكِرِينَ

10

My God, many a servant [of You]

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

is in eves and morns on journeys,

أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ مُسَافِرًا

far away from his family members and sons,

شَاخِصًا عَنِ أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

bewildered in deserts,

مُتَحَيِّرًا فِي الْبَفَاوِزِ

wandering with beasts, wild animals, and pests,

تَائِهًا مَعَ الْوُحُوشِ وَالْبَهَائِمِ وَالْهُوَامِّ

alone and forlorn;

وَحِيدًا فَرِيدًا

he can find no way out

لَا يَعْرِفُ حِيلَةً

nor can he follow any right path;

وَلَا يَهْتَدِي سَبِيلًا

or is suffering cold, hot weather,

أَوْ مُتَأَذِّيًا بِبَرْدٍ أَوْ حَرٍّ

hunger, nudity,

أَوْ جُوعٍ أَوْ عُرْيٍ

or other sorts of tribulations

أَوْ غَيْرِهِ مِنَ الشَّدَائِدِ

of which I am free;

مِمَّا أَنَا مِنْهُ خَلُوٌّ

and I am released from all that.

فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَذَكَرُ الْحَمْدِ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَاللَّاكِرِينَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

11

My God, Master, and Lord,

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

many a servant [of You]

وَكَمٍ مِنْ عَبِيدٍ

is in eves and morns poor, needy,

أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ فَقِيرًا عَائِلًا

naked, deprived,

عَارِيًا مُهْلِقًا

abortive, abandoned,

مُخْفَقًا مَهْجُورًا

hungry, and thirsty;

جَائِعًا ظَهَانًا

expecting someone to bestow a favor upon him;

يَنْتَظِرُ مَنْ يَعُودُ عَلَيْهِ بِفَضْلِ

or many a slave—who enjoys a high standing with You

أَوْ عَبْدٍ وَجِيهِ عِنْدَكَ

or who is superior in prominence than I am in Your view

هُوَ أَوْ جَهْ مِنْي عِنْدَكَ

and more worshipping for You than I am—

وَاشْدُدْ عِبَادَتَكَ لَكَ

is chained and subdued;

مَغْلُولًا مَقْهُورًا

he has been overloaded with the exhaustion of pains,

قَدْ حُبِّلَ ثِقْلًا مِنْ تَعَبِ الْعَنَاءِ

the hardship of slavery,

وَشِدَّةِ الْعُبُودِيَّةِ

the encumbrance of serfdom,

وَكُلْفَةِ الرِّقِّ

and the burden of imposition;

وَتَثْقِلِ الضَّرْبِيَّةِ

or is encountering a hard tribulation

أَوْ مُبْتَلَى بِبَلَاءٍ شَدِيدٍ

that he cannot stand except by a favor that You bestow upon him;

لَا قِبَلَ لَهُ بِهِ إِلَّا بِمَنِّكَ عَلَيْهِ

while I am served, turning in bliss,

وَإِنَّا الْمَخْدُومُ الْمُنْعَمُ

relieved from that, honored,

الْمُبْعَاقِيُّ الْبُكَرُّمُ

and released from what that one suffers.

فِي عَافِيَةٍ مِمَّا هُوَ فِيهِ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي إِتَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces.

وَلَا لِأَتِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

12

My God and Master,

إِلَهِي وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and morns

وَكَمُ مِنْ عَبْدٍ امْسَى وَأَصْبَحَ

homeless, fugitive,

شَرِيدًا طَرِيدًا

confused, bewildered,

حَيْرَانَ مُتَحَيِّرًا

hungry, and afraid

جَائِعًا خَائِفًا

in deserts and wild lands;

فِي الصَّحَارِي وَالْبَرَاري

he is burnt by hot and cold weather

قَدْ احْرَقَهُ الْحَرُّ وَالْبَرْدُ

while he is suffering harsh living,

وَهُوَ فِي ضُرٍّ مِنَ الْعَيْشِ

barely sufficient manner of living,

وَضَنْكَ مِنَ الْحَيَاةِ

and humble position;

وَذُلٍّ مِنَ الْمَقَامِ

he looks at himself with grief

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

because he cannot make any harm or benefit to himself;

لَا يَقْدِرُ لَهَا عَلَى ضُرٍّ وَلَا نَفْعٍ

but I am free from all that

وَأَنَا خَلُوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

on account of Your magnanimity and generosity.

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

So, all praise be to You, O Lord;

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي انَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِتَنْعَمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces;

وَالَّذِينَ يَذْكُرُونَ

and have mercy upon me, by Your mercy;

وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

O most Merciful of all those who show mercy.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

My God and Master,

إِلَهِي وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and morns

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

ailing, ill,

عَلِيلاً مَرِيضاً

sick, and seriously unwell;

سَقِيماً مُدْنِفاً

[laid] on the bed of ailment and dressed with it;

عَلَى فُرْشِ الْعِلَّةِ وَفِي لِبَاسِهَا

he turns right and left [unrestfully]

يَتَقَلَّبُ بِيَمِينًا وَشِمَالاً

and cannot find the good taste of food

لَا يَعْرِفُ شَيْئاً مِنْ لَذَّةِ الطَّعَامِ

or the good taste of drink;

وَلَا مِنْ لَذَّةِ الشَّرَابِ

he looks at himself with grief

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

because he cannot make any harm or benefit to himself.

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرّاً وَلَا نَفْعاً

While I am free from all that

وَأَنَا خَلُوٌّ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

on account of Your magnanimity and generosity.

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

So, there is no god save You. All glory be to You;

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي إِتَانَةٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with the worshippers of You,

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

those who are thankful for Your bounties,

وَلِنَعْبَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces;

وَلِلَّذِينَ ذَكَرُوا مِنْكَ

and have mercy upon me, by Your mercy;

وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

O most Merciful of all those who show mercy.

يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

14

My Lord and Master,

مَوْلَايَ وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and morns

وَكَم مِّنْ عَبْدٍ اَمْسَىٰ وَاَصْبَحَ

receiving the day of his death;

وَقَدْ دَنَا يَوْمُهُ مِنْ حَتْفِهِ

and the Angel of Death and his assistants are gazing at him;

وَاحْدَقَ بِهٖ مَلَكُ الْمَوْتِ فِي اَعْوَانِهٖ

he is thus suffering the agonies and pains of death.

يُعَالِجُ سَكَرَاتِ الْمَوْتِ وَحِيَاثَهُ

His eyes are turning right and left,

تَدُو رُعَيْنَاهُ يَبِينَانَا وَشِمَالاً

looking at his dear, beloved, and intimate friends;

يَنْظُرُ اِلَىٰ اِحْبَائِهٖ وَاُوْدَائِهٖ وَاِخْلَائِهٖ

he is restrained from ability to talk

قَدْ مُنِعَ مِنَ الْكَلَامِ

and withheld from speaking.

وَحُجِبَ عَنِ الْخِطَابِ

He looks at himself with grief

يَنْظُرُ اِلَىٰ نَفْسِهٖ حَسْرَةً

because he cannot make any harm or benefit to himself;

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرّاً وَلَا نَفْعاً

but I am free from all that

وَ اَنَا خَلُوْ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهٖ

on account of Your magnanimity and generosity.

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

So, there is no god save You. All glory be to You;

فَلَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحٰنَكَ

You are invulnerably Omnipotent

مِّنْ مُّقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي اِنَاةٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَاٰلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَاجْعَلْنِي لِنِعْمَاتِكَ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ

and those who permanently mention Your graces;

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

and have mercy upon me, by Your mercy.

وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

O most Merciful of all those who show mercy!

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

15

My God, Lord, and Master,

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and morns

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأُصْبِحَ

in the straits of jails and prisons

فِي مَضَائِقِ الْحُبُوسِ وَالسُّجُونِ

and in their agonies, humiliation, and iron;

وَكُرْبَهَا وَذُلِّهَا وَحَدِيدِهَا

controlled by their keepers and guards;

يَتَدَاوَلُهُ أَعْوَانُهَا وَرَبَائِنِيتُهَا

so, he has no idea what will be done to him

فَلَا يَدْرِي أَيُّ حَالٍ يُفْعَلُ بِهِ

and which punishment will be set upon him.

وَأَيُّ مَثَلَةٍ يُشْتَلُ بِهِ

He is suffering harsh living

فَهُوَ فِي ضَرٍّْ مِنَ الْعَيْشِ

and barely sufficient manner of living.

وَضَنْكٍ مِنَ الْحَيَاةِ

He looks at himself with grief

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

because he cannot make any harm or benefit to himself;

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

but I am free from all that

وَأَنَا خَلُوٌّ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

on account of Your magnanimity and generosity.

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

So, there is no god save You. All glory be to You;

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي انَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad
and include me with the worshippers of You,
those who are thankful for Your bounties,
and those who permanently mention Your graces;
and have mercy upon me, by Your mercy,
O most Merciful of all those who show mercy.

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
وَاجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ
وَلِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ
وَلِإِلَّاكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ
وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

16

My God, Lord, and Master,
many a servant [of You] is in eves and morns
permanently suffering under the vicissitudes of time,
surrounded by hardships,
departing his dear, beloved, and intimate friends,
receiving the evenings while he is imprisoned,
humiliated, and lowly,
in the hands of the unbelievers and the enemies
who dominate him from the right and the left;
he has been locked up in cellars
and overloaded with iron (shackles);
he cannot see any of the light of the world
nor any of its rest;
he looks at himself with grief

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي
وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ
قَدْ اسْتَبْرَأَ عَلَيْهِ الْقَضَاءُ
وَاحْدَقَ بِهِ الْبَلَاءُ
وَفَارَقَ أَوْدَاءَهُ وَاجْبَاءَهُ وَاخِلَاءَهُ
وَأَمْسَى أَسِيرًا حَقِيرًا ذَلِيلًا
فِي أَيِّدِي الْكُفَّارِ وَالْإِعْدَاءِ
يَتَدَاوُلُونَهُ يَبِينًا وَشِبَالًا
قَدْ حُصِرَ فِي الْمَطَامِيرِ
وَتُثْقِلَ بِالْحَدِيدِ
لَا يَرَى شَيْئًا مِنْ ضِيَاءِ الدُّنْيَا
وَلَا مِنْ رَوْحِهَا
يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

because he cannot make any harm or benefit to himself;

but I am free from all that

on account of Your magnanimity and generosity.

So, there is no god save You. All glory be to You;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

and include me with the worshippers of You,

those who are thankful for Your bounties,

and those who permanently mention Your graces;

and have mercy upon me, by Your mercy,

O most Merciful of all those who show mercy.

17

My God, Lord, and Master;

many a servant [of You] in eves and morns

has desirously longed for the worldly pleasures

that he risked himself and his property

out of his greediness of them (i.e. these pleasures).

He thus embarked on a ship, which was then broken;

so, he is in the horizons and murk of oceans;

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرًّا أَوْ لَانْفَعًا

وَإِنَّا خَلَوْنَا مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي انَاةٍ لَا يُعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَاجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

وَلِنَعْبَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلِلْآلِئِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

وَكَمُ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

وَقَدْ اشْتَقَى إِلَى الدُّنْيَا بِالرَّغْبَةِ فِيهَا

إِلَى أَنْ خَاطَرَ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ

حِرْصًا مِنْهُ عَلَيْهَا

قَدْ رَكِبَ الْفُلَّكَ وَكُسِرَتْ بِهِ

وَهُوَ فِي آفَاقِ الْبَحَارِ وَظُلُمَاتِهَا

he looks at himself with grief

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

because he cannot make any harm or benefit to himself;

لَا يَقْدِرُ لَهَا عَلَى ضَرٍّ وَلَا نَفْعٍ

but I am free from all that

وَأَنَا خَلُوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

on account of Your magnanimity and generosity.

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

So, there is no god save You. All glory be to You;

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَذِي آتَاةٍ لَا يَعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and include me with the worshippers of You,

وَاجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

those who are thankful for Your bounties,

وَلِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention Your graces;

وَلَا لِأَتِكَ مِنَ الدَّاكِرِينَ

and have mercy upon me, by Your mercy,

وَارْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

O most Merciful of all those who show mercy.

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

18

My God, Lord, and Master,

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and morns

وَكَمٍ مِنْ عَبْدٍ امْسَى وَأَصْبَحَ

permanently suffering under the vicissitudes of time

قَدِ اسْتَبَرَّ عَلَيْهِ الْقَضَاءُ

and is surrounded by hardships,

وَاحْدَقَ بِهِ الْبَلَاءُ

unbelievers, and enemies;

وَالْكَفَّارُ وَالْأَعْدَاءُ

and is taken up by spears, swords, and arrows;

وَاخَذَتْهُ الرِّمَاحُ وَالسُّيُوفُ وَالسِّهَامُ

and he was then knocked down and thrown to the ground.

وَجُدَّالَ صَرِيحاً

The soil swallowed his blood

وَقَدْ شَرَبَتْ اِلْرُضُ مِنْ دَمِهِ

and beasts and birds munched his flesh.

وَ اَكَلَتِ السَّبَاعُ وَالطَّيْرُ مِنْ لَحْبِهِ

But I am free from all that

وَ اَنَا خَلُوْ مِنْ ذٰلِكَ كُلِّهِ

on account of Your magnanimity and generosity

بِجُودِكَ وَ كَرَمِكَ

although I do not deserve it.

لَا بِاَسْتِحْقَاقٍ مِّنِي

O He save Whom there is no god. All glory be to You;

يَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَكَ

You are invulnerably Omnipotent

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

وَ ذِي اِنَاةٍ لَا يُعْجَلُ

Bless Muhammad and the Household of Muhammad

صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَ اٰلِ مُحَمَّدٍ

and include me with those who are thankful for Your bounties

وَ اجْعَلْنِي لِنِعْمَاتِكَ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ

and those who permanently mention Your graces;

وَ لَا اِلَّا اِنَّكَ مِنَ الذَّاكِرِيْنَ

and have mercy upon me, by Your mercy,

وَ اَرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ

O most Merciful of all those who show mercy;

يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ

and by Your might; O All-generous.

وَ عِزَّتِكَ يَا كَرِيْمُ

19

I will insistently ask for that which is with You,

لَا طُلُبْنَ مِمَّا لَدَيْكَ

persist on You,

وَ لَا لِحْنَ عَلَيْكَ

and extend my hand towards You,

وَ لَا مُدَنَّ يَدِي نَحْوَكَ

although it has committed offenses against You.

مَعَ جُرْمِهَا اِلَيْكَ

O my Lord, whose protection should I seek

يَا رَبِّ فَبَيْنَ أَعُوذُ

and whose refuge should I take?

وَبَيْنَ الْوُدُ

None can stand for me save You.

لَا أَحَدًا لِي إِلَّا أَنْتَ

Will You reject me while You are my one and only confidence

أَفَتَرَدُّنِي وَأَنْتَ مُعَوَّلِي

and upon You alone do I rely?

وَعَلَيْكَ مُتَّكِلِي

I thus beseech You in the name of Your Name that when You put it on the heavens, they raised,

إِسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي وَضَعْتَهُ عَلَى السَّمَاءِ

فَاسْتَقَلَّتْ

when You put it on the earth, it settled down,

وَعَلَى الْأَرْضِ فَاسْتَقَرَّتْ

when You put it on the mountains, they became firm,

وَعَلَى الْجِبَالِ فَجَامَتْ

when You put it on the night, it darkled,

وَعَلَى اللَّيْلِ فَاطْلَمَ

and when You put it on the daylight, it lit up,

وَعَلَى النَّهَارِ فَاسْتَنَارَ

[I beseech You] to bless Muhammad and the Household of Muhammad,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

satisfy all my wants,

وَأَنْ تَقْضِيَ لِي حَوَائِجِي كُلَّهَا

forgive all my sins,

وَتَغْفِرْ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا

the trivial and the significant,

صَغِيرَهَا وَكَبِيرَهَا

and expand my sustenance

وَتُوسِّعْ عَلَيَّ مِنَ الرِّزْقِ

to the scope that I can attain the honor of this world and the Hereafter.

مَا تُبَلِّغُنِي بِهِ شَرَفَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

O most Merciful of all those who show mercy!

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

My Master, Your help do I seek;

مَوْلَايَ بِكَ اسْتَعْنْتُ

so, bless Muhammad and the Household of Muhammad and help me!

Your protection do I seek; so, (please) protect me.

Through my obedience to You, (please) suffice me from obedience to Your servants.

Through my entreaty to You; (please) suffice me from beseeching Your creatures.

Transfer me from the humiliation of poverty to the honor of richness

and from the humiliation of acts of disobedience to You to the honor of obedience to You.

You have really given me preference over many of Your creatures

out of Your magnanimity and generosity,

although I do not deserve it.

My God, all praise be to You for all that.

(Please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَنِي

وَبِكَ اسْتَجَرْتُ فَاجِرْنِي

وَاعْنِنِي بِطَاعَتِكَ عَنْ طَاعَةِ عِبَادِكَ

وَبِسُؤَالَتِكَ عَنْ مَسْأَلَةِ خَلْقِكَ

وَأَنْقِضْنِي مِنْ ذُلِّ الْفَقْرِ إِلَى عِزِّ الْغِنَى

وَمِنْ ذُلِّ الْبِعَاصِي إِلَى عِزِّ الطَّاعَةِ

فَقَدْ فَضَّلْتَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِنْ خَلْقِكَ

جُوداً مِنْكَ وَكَرَمًا

لَا بِاسْتِحْقَاقِي مِنْي

إِلَهِي فَذَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ ذَلِكَ كُلُّهُ

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِتُعْبَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ مِنَ الذَّاكِرِينَ